

### 圖例 LEGEND

- 方案界線  
BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的車站及其他鐵路設施(地下)  
PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井  
其他鐵路設施永久建築物  
PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施  
EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬建用掘挖或挖埋的鐵路設施或隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬建用掘挖或挖埋的鐵路設施或隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路(包括行人徑及露天地方)  
ROADS INCLUDING CARRIAGEWAYS, FOOTPATHS AND OPEN PLACE WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬建臨時設施的臨時施工區  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬建於政府前濱或海床設施的臨時施工區  
(可能在其上進行填海工程(非形成土地)或其他工程)  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEA BED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建的行人天橋 / 扶手電梯 / 升降機 / 樓梯  
PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人通道  
PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬建於政府前濱或海床採用掘挖或挖埋的鐵路設施或隧道  
(可能在其上進行填海工程(非形成土地)或其他工程)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEA BED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING TEMPORARY LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建於政府前濱或海床採用掘挖或挖埋的鐵路設施或隧道(包括保護層/錨碇石)  
(可能在其上進行填海工程(非形成土地)或其他工程)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY MINERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEA BED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建於保護結構的鐵路設施 / 隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS (UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬建於沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱「另一項鐵路項目」)使用的隧道(地下) / 車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其他鐵路設施永久建築物(下稱「設施」) / 設施的布局已刊載於另一項鐵路項目方案內  
PROPOSED RAILWAY TUNNEL (UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES (HEREINAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (HEREINAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT.
- 受影響的政府前濱或海床的大約範圍  
APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEA BED

### 一般說明 GENERAL NOTES

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.  
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂號	日期	繪圖	核對	負責	說明
REV	DATE	BY	SUB	APP	DESCRIPTION

核准發出  
APPROVED FOR ISSUE

10 NOV 2010  
發出日期 DATE OF ISSUE

圖則名稱 DRAWING TITLE  
**鐵路條例(第519章)  
沙田至中環線  
總體規劃圖則 53頁的第35頁**

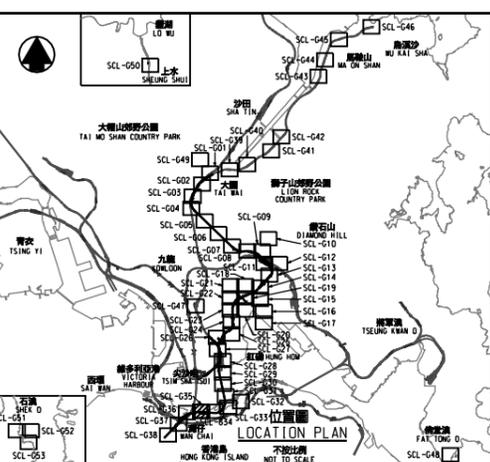
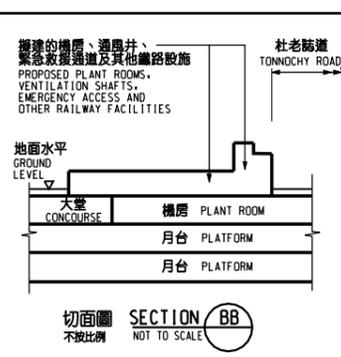
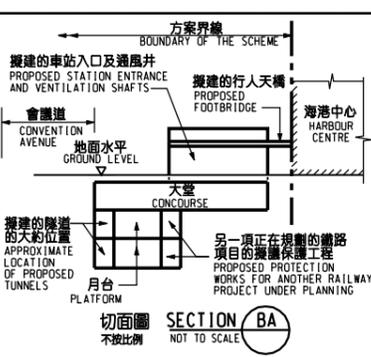
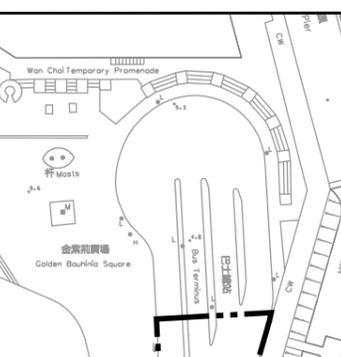
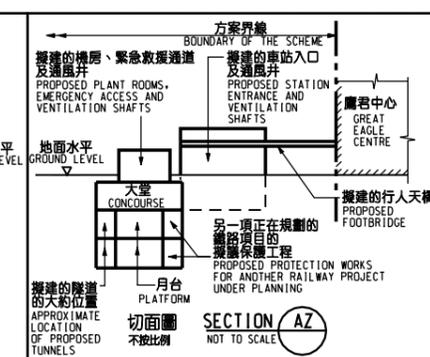
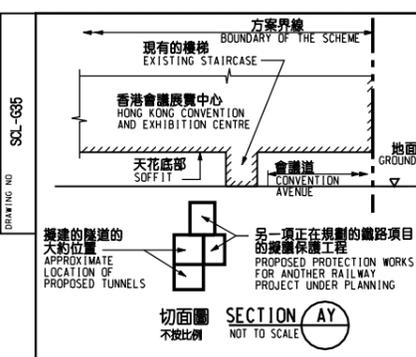
RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)  
SHATIN TO CENTRAL LINK  
GENERAL LAYOUT PLAN SHEET 35 OF 53

圖號 DRAWING NO. SCL-G35 比例 SCALE 1:1000 (A1) 或如顯示 AS SHOWN

香港特別行政區政府  
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

路政署  
HIGHWAYS DEPARTMENT

鐵路拓展處  
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE



在不同施工階段部分土地將用作施工區  
PORTIONS OF LAND TO BE USED AS WORKS AREA DURING DIFFERENT STAGES OF CONSTRUCTION

香港會議展覽中心  
HONG KONG CONVENTION AND EXHIBITION CENTRE

擬建於將來的路旁美化市容地帶的通風井的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED VENTILATION SHAFTS AT FUTURE ROADSIDE AMENITY AREA

另一項正在規劃的鐵路項目(沿鐵路隧道)  
PROPOSED PROTECTION WORKS FOR ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (ALONG TUNNEL)

現有的公共運輸交匯處將會拆卸及重置  
EXISTING PUBLIC TRANSPORT INTERCHANGE TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED

填海界限(填海工程不是本方案的部分)  
LIMIT OF RECLAMATION (RECLAMATION NOT PART OF THE SCHEME)

擬建的機房、緊急救援通道及通風井的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT ROOMS, EMERGENCY ACCESS AND VENTILATION SHAFTS

另一項正在規劃的鐵路項目(沿鐵路車站)  
PROPOSED PROTECTION WORKS FOR ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (ALONG STATION)

現有的公廁將會拆卸及重置  
EXISTING PUBLIC TOILET TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED

建議的臨時公共運輸交匯處的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY PUBLIC TRANSPORT INTERCHANGE

在不同施工階段部分土地將用作施工區  
PORTIONS OF LAND TO BE USED AS WORKS AREA DURING DIFFERENT STAGES OF CONSTRUCTION

現有的灣仔游泳池及港灣道體育館將會拆卸及重置  
EXISTING WANCHAI SWIMMING POOL AND HARBOUR ROAD SPORTS CENTRE TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED

君悅大酒店 GRAND HYATT

香港會議展覽中心 HONG KONG CONVENTION AND EXHIBITION CENTRE

會景閣 CONVENTION PLAZA

港灣道 HARBOUR ROAD

港灣消防局 KWONG WAN FIRE STATION

灣仔政府大樓 WANCHAI TOWER

入樓車站大樓 Immigration Tower

萬麗海景酒店 RENAISSANCE HARBOUR VIEW HOTEL

擬建在灣仔北的鐵路車站的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED RAILWAY STATION AT NORTHERN WAN CHAI

會展廣場辦公大樓 CONVENTION PLAZA OFFICE TOWER

非林明道 FLEMING ROAD

鷹君中心 GREAT EAGLE CENTRE

海港中心 HARBOUR CENTRE

港灣道花園 HARBOUR ROAD GARDEN

現有的行人天橋將會拆卸及重置  
EXISTING FOOTBRIDGE TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED

擬建的道路的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED ROAD

在不同施工階段部分土地將用作施工區  
PORTIONS OF LAND TO BE USED AS WORKS AREA DURING DIFFERENT STAGES OF CONSTRUCTION

現有的樓梯將會拆卸  
EXISTING STAIRCASE TO BE DEMOLISHED

部分現有的看台將會拆卸及復修  
PART OF EXISTING GRANDSTAND TO BE DEMOLISHED AND REINSTATED

擬建的機房、通風井、緊急救援通道及其他鐵路設施的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT ROOMS, VENTILATION SHAFTS, EMERGENCY ACCESS AND OTHER RAILWAY FACILITIES

擬建的道路的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED ROAD

擬建的車站入口及通風井的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED STATION ENTRANCE AND VENTILATION SHAFTS

